

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92
REGISTRERINGSANSØGNING: Artikel 5 () Artikel 17 (X)

BOB () BGB (X)

Nationalt sagsnummer: III B 5 - 9522/1-11 (5)-10 III 4-31 0556/96

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed:

Navn: Bundesministerium der Justiz, Heinemannstr. 6, D 53175 Bonn

Tlf.: 0228-58-0

Fax: 0228-58-4525

2. Ansøgende sammenslutning:

a) Navn: Spreewaldverein e.V.

b) Adresse: Postbautenstr. 8,
D-15907 Lübben

Tlf./Fax: 03546-8426

c) Sammensætning: producent / forarbejdningsvirksomhed (X) andet ()

3. Produktets art: Kategori 1.6 (grøntsager, også forarbejdede)

4. Beskrivelse af produktet:

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

a) Produktets navn: "Spreewälder Gurken"

b) Beskrivelse af produktet:

Det uforarbejdede produkt fremstilles i området Spreewald efter en kontrolleret og integreret dyrkningsmetode i overensstemmelse med det af Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (MELF) i delstaten Brandenburg udstedte direktiv af 18.5.1995 om ydelse af tilskud til indførelse af kontrollerede og integrerede produktionsmetoder i frugt- og grøntsagsindustrien.

Det forarbejdede produkt består hovedsagelig (dvs. over 70%) af agurker, som fremstilles i området Spreewald efter en kontrolleret og integreret dyrkningsmetode i overensstemmelse med nævnte direktiv, og hvortil der - afhængigt af smagsretning - er tilsat små løg, frisk dild og krydderurter samt peberrod. Produkter i glas med et nominelt volumen, der ikke overstiger 1700 ml, sødes udelukkende med saccharose. Den samlede mængde syre (beregnet som eddikesyre) hidrørende fra gæringseddike er mindre end 1% i slutproduktet. Dildagurker i saltlage (syltede agurker) har et kogsaltindhold i slutproduktet på maksimum 3%.

c) Geografisk område:

Under hensyntagen til jordbundsforholdene og de øvrige klimatiske betingelser, det uforarbejdede produkts særlige karakter og anvendelsen

af opskrifter og forarbejdningsmetoder, der er gået i arv fra generation til generation, er det geografiske område begrænset til Spreewald.

Dette område strækker sig mod nord langs med grænsen for Kreis Dahme-Spreewald fra grænsen for Landkreis Spree-Neisse til den nordlige grænse for byområdet Münchehofe, idet det gennemskærer Landkreis Dahme-Spreewald langs med de nordlige grænser for byområderne Münchehofe, Märkisch-Buchholz, Halbe og Freidorf til den vestlige grænse for Landkreis Dahme-Spreewald; mod vest, fra byområdet Freidorf til byområdet Bronkow, er Spreewald afgrænset af dele af grænsen for Landkreis Dahme-Spreewald og Landkreis Oberspreewald-Lausitz; mod syd følger grænsen de sydlige grænser for Amtsbezirke Calau og Altdöbern (Landkreis Ostspreewald-Lausitz) og Amtsbezirke Drebkau og Neuhausen (Landkreis Spree-Neisse); mod øst afgrænses Spreewald af den østlige grænse for Amtsbezirke Neuhausen og Peitz og den vestlige grænse for Amtsbezirke Schenkendöbern (som også er grænse for Landkreis Spree-Neisse), jf. i øvrigt vedlagte kort.

d) Bevis for oprindelse:

Det uforarbejdede produkt hidrører udelukkende fra dyrkningsområder i Spreewald. Forarbejdningen af produktet i henhold til punkt 4 b) foregår udelukkende i bedrifter, som er etableret i Spreewald, og som løbende kontrolleres af "Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten" i delstaten Brandenburg.

e) Fremstillingsmetode:

Ved en eventuel forarbejdning af produktet anvendes recepter, som er gået i arv fra generation til generation (jf. punkt 4 b), og traditionelle fremstillings- og konserveringsmetoder, som er afstemt efter den til enhver tid fremherskende smagsretning.

f) Tilknytning til det geografiske miljø:

Med sin særlige jordbundsstruktur (sumpet grundsubstans, med aflejringer af ler- og siltbestanddele, relativ høj og vedvarende fugtighed) og sit særlige mikroklima frembyder Spreewald særlige betingelser for dyrkning af agurker. Igennem århundreder har man dyrket agurker i Spreewald, hvorefter de er blevet solgt som råvarer og/eller konserveret efter ældgamle metoder og afsat i forarbejdet form. "Spreewälder Gurken" udmærker sig derfor ved særlige smagskendetegn, som klart viser, at de hidrører fra Spreewald, og som er med til at give produktet et godt ry blandt forbrugerne. Det har også en vis betydning, at "Spreewälder Gurken" forarbejdes i Spreewald, da dette sikrer, at produktet konserveres og forarbejdes efter traditionelle metoder. De i Spreewald etablerede agurkeproducenter og -forarbejdningsvirksomheder har forpligtet sig til at overholde bestemte forarbejdningsregler, som skal sikre kvaliteten, og som overvåges af uafhængige kontrolorganer.

g) Kontrolinstans:

Navn: *Ministerium für Landwirtschaft, Ernährung und Forsten
des Landes Brandenburg*

Adresse: *Heinrich-Mann-Allee 103*

D-14773 Potsdam

Kontrollen af den anvendte råvare foretages af et kontrolorgan, der skal udpeges i samråd med den sammenslutning, der har indgivet ansøgningen.

- h) Mærkning:
Foreskreven betegnelse: "Spreewälder Gurken" - geografisk betegnelse (ud over de lovpligtige oplysninger)
- i) Krav i nationale bestemmelser (eventuelt):

UDFYLDES AF KOMMISSIONEN

EF-nr.: G/DE/561/26.01.94

Dato for modtagelsen af den fuldstændige ansøgning: 20.5.1997

